

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31380]

14 DECEMBER 2012. — Verordening nr. 12-08 tot vaststelling van de begroting over het dienstjaar 2013, bekrachtigd bij collegebesluit nr. 20122013-0306

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De gewone begroting voor het dienstjaar 2013 wordt als volgt vastgelegd :

	UITGAVEN	ONTVANGSTEN
Saldo vorig dienstjaar		2.300.000,00
Overboekingen	36.864.095,32	20.362.301,57
Algemene uitgaven en ontvangsten	6.249.927,39	110.000,00
Dotaties		111.962.300,00
Raad	4.545.000,00	
College	1.856.629,00	
Algemene Administratie	7.020.600,00	
Administratie	14.352.449,00	596.000,00
Materieelverhuur	98.000,00	50.000,00
Communicatie, Media en IT	5.254.500,00	1.500,00
Onderwijs en Vorming	6.840.475,06	184.400,00
Onderwijscentrum Brussel	5.009.460,00	40.000,00
CLB, Stedelijk en Gemeentelijk Onderwijs	2.702.760,00	2.476.000,00
Elishout, Zakelijk Centrum	5.343.590,00	531.000,00
CVO Elishout	3.405.600,00	3.156.100,00
Elishout, secundair onderwijs	4.227.000,00	3.937.000,00
Elishout, internaat	803.800,00	376.000,00
Kasterlinden, buitengewoon basis- en secundair onderwijs	5.089.000,00	3.750.000,00
Zaveldal, buitengewoon secundair onderwijs	1.891.600,00	1.463.000,00
Kasterlinden, internaat	1.319.500,00	140.000,00
Algemeen cultuurbeleid	2.769.000,20	707.000,00
Kunst, cultureel erfgoed en musea	4.151.545,21	540.561,00
Gemeenschapscentra	10.368.405,00	3.296.584,00
S.C.W. Vereniging en amateuristische kunstbeoefening	2.078.333,00	
Bibliotheekwerking	2.369.500,00	1.270.500,00
Derde leeftijd	416.850,00	
Jeugd	4.126.587,00	1.228.320,00
Speelplein	698.600,00	114.000,00
Sport	2.529.250,00	1.196.000,00
Algemeen welzijnsbeleid	2.233.000,00	169.044,00
Jeugdwelzijn	358.000,00	
Etnisch-culturele minderheden	1.455.000,00	
Thuis- en ouderenwelzijn	2.320.400,00	
Welzijn voor personen met een handicap	250.000,00	
Gezin	3.443.433,05	189.000,00
Revalidatiecentrum « De Poolster »	861.800,00	329.000,00
Gezondheid	2.001.106,00	250.806,00
Patrimonium	5.480.400,00	66.000,00
Totaal	160.785.195,23	160.792.416,57
POSITIEF SALDO		7.221,34

Art. 2. De buitengewone begroting voor het dienstjaar 2012 wordt als volgt vastgelegd :

	UITGAVEN	ONTVANGSTEN
Saldo vorig dienstjaar		0,00
Overboekingen	350.728,86	38.872.240,27
Algemene uitgaven en ontvangsten		12.667.866,00
Administratie	25.000,00	
Materieelverhuur	40.000,00	
Communicatie, Media en IT	248.000,00	
Onderwijs en Vorming	13.000.000,00	61.400,00
Onderwijscentrum Brussel	30.000,00	
CLB, Stedelijk en Gemeentelijk Onderwijs	15.000,00	
Elishout, Zakelijk Centrum	6.384.000,00	
CVO Elishout	51.000,00	
Elishout, secundair onderwijs	22.000,00	
Elishout, internaat	3.000,00	
Kasterlinden, buitengewoon basis- en secundair onderwijs	113.000,00	
Zaveldal, buitengewoon secundair onderwijs	2.041.203,85	289.328,86
Kasterlinden, internaat	12.000,00	
Kunst, cultureel erfgoed en musea	3.000,00	
Jeugd	110.000,00	
Speelplein	5.000,00	
Sport	23.000,00	
Revalidatiecentrum « De Poolster »	38.750,00	
Patrimonium	30.492.152,42	1.116.000,00
Totaal	53.006.835,13	53.006.835,13
POSITIEF SALDO		0,00

Art. 3. Volgende begrotingsartikelen zijn hoofdartikelen over de in de rechterkolom vermelde subartikelen zoals bedoeld in artikel 8 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Binnen de hoofdartikelen kan door het college een overdracht uitgevoerd worden tussen subartikelen zonder de bedragen ingeschreven op de hoofdartikelen te wijzigen.

Hoofdartikelen	Subartikelen	
109/000-73	Functie 100	Algemene uitgaven
229/000-73	Functie 200	College
309/000-73	Functie 300	Algemene administratie
319/000-70	Functie 310 — natuur 11	Administratie — personeel
319/000-71	Functie 310 — natuur 12	Administratie — werkingskosten
319/000-73	Functie 311	Stedelijk beleid
319/000-73	Functie 312	Meet- en weetcel
329/000-73	Functie 320	Materieelverhuur
339/000-73	Functie 330	Communicatie, Media en IT
429/000-70	Functie 400 — natuur 11	Onderwijs — personeel
429/000-71	Functie 400 en 410 — natuur 12	Onderwijs en OTW — werkingskosten
439/000-73	Functie 430	Onderwijscentrum Brussel
490/000-73	Functie 490	Centrum leerlingenbegeleiding
492/000-73	Functie 492	Elishout — COOVI
493/000-73	Functie 493	CVO — Elishout
494/000-73	Functie 494	Elishout — school voor voeding
496/000-73	Functie 496	Elishout — verblijf voor jongeren
497/000-73	Functie 497	Kasterlinden
498/000-73	Functie 498	Zaveldal
499/000-73	Functie 499	Kasterlinden — verblijf voor jongeren

Hoofdartikelen	Subartikelen	
509/000-70	Functie 500 — natuur 11	Algemeen cultuurbeleid — personeel
509/000-71	Functie 500 — natuur 12	Algemeen cultuurbeleid — werkingskosten
524/000-70	Functie 510, 515 en 520 — natuur 11	Kunst, cultureel erfgoed en musea — personeel
524/000-71	Functie 510, 515 en 520 — natuur 12	Kunst, cultureel erfgoed en musea — werkingskosten
529/000-73	Functie 525	Gemeenschapscentra
544/000-70	Functie 540 — natuur 11	Bibliotheekwerking — personeel
544/000-71	Functie 540 — natuur 12	Bibliotheekwerking — werkingskosten
554/000-70	Functie 550 — natuur 11	Jeugd — personeel
554/000-71	Functie 550 — natuur 12	Jeugd — werkingskosten
559/000-71	Functie 555 — natuur 12	Speelplein — werkingskosten
564/000-70	Functie 560 — natuur 11	Sport — personeel
564/000-71	Functie 560 — natuur 12	Sport — werkingskosten
609/000-71	Functie 600 — natuur 12	Algemeen welzijnsbeleid — werkingskosten
629/000-71	Functie 620 — natuur 12	Etnisch- culturele minderheden — werkingskosten
669/000-73	Functie 660	Gezin
690/000-73	Functie 690	De Poolster
719/000-70	Functie 700 — natuur 11	Gezondheid — personeel
719/000-71	Functie 700 — natuur 12	Gezondheid — werkingskosten
869/000-73	Functies 800, 820, 830, 840 en 850	Patrimonium

Art. 4. Het College wordt gemachtigd om de kredieten met economische natuur 72 en die betrekking hebben op de aanleg van gronden en oprichting, vergroting, omvangrijke herstellingen en verbouwing van gebouwen aan te wenden voor de aankoop van gronden en gebouwen, studies, inrichting en uitrusting en andere investeringen voor hetzelfde doel.

Art. 5. Het College wordt gemachtigd om het krediet ingeschreven op artikel 300/112-48 en dat bestemd is voor het toekennen van een verhuispremie aan het personeel van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie eveneens aan te wenden voor de betaling van een verhuispremie aan niet-personeelsleden die onder toepassing vallen van het collegebesluit nr. 96/236*bis* van 24 oktober 1996.

Art. 6. Het College wordt gemachtigd om de kredieten, voorzien op de artikelen met economische functie 123-48, 124-48 en 125-48 van de hoofdstukken 492 tot 499, onderling te herverdelen.

Art. 7. Het College wordt gemachtigd om op de artikelen met economische natuur 11, op de artikelen 555/121-48, 560/121-48 en 660/122-48 en op de artikelen met economische functie 121-01 en 121-02 uitgaven aan te rekenen die betrekking hebben op vorige dienstjaren.

Art. 8. In uitvoering van artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt het College gemachtigd kredietopeningen aan te gaan door verdiscontering van toelagen of andere in de begroting opgenomen ontvangsten om over voldoende middelen te beschikken voor het nakomen van verbintenissen en het betalen van uitgaven.

Art. 9. Het College wordt gemachtigd om de kredieten in het kader van strategische doelstelling 3 van het Stedenfonds te herverdelen binnen de betreffende operationele doelstellingen.

Art. 10. Het College wordt gemachtigd om de kredieten ingeschreven onder artikel 56001/124-48 aan te wenden voor personeelskosten, werkingskosten en overdrachten in het kader van het sportdecreet.

Art. 11. Het College wordt gemachtigd om de kredieten, voorzien op de artikelen met economische natuur 11, onderling te herverdelen.

Art. 12. Het College wordt gemachtigd het krediet ingeschreven op artikel 70001/124-06 en dat bestemd is voor onder meer het opzetten van het lokaal gezondheidsoverleg aan te wenden voor personeelkosten, werkingsuitgaven en overdrachten.

Art. 13. Het College wordt gemachtigd om kredieten, ingeschreven op de artikelen met economische code 123-16 en 123-48 van de hoofdstukken met functionele code 310, 400, 490, 492, 496, 497, 498, 499, 500 en 600 over te hevelen naar artikelen met economische code 124-02 van de hoofdstukken met functionele code 493 en 494 voor prestaties van de onderwijsinstellingen voor derden.

Art. 14. De functionele en economische verdeling van de kredieten over de verschillende artikelen van de begroting is opgenomen in de bij deze verordening gevoegde tabel.

TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31380]

14 DECEMBRE 2012. — Règlement n° 12-08 fixant le budget pour l'année 2013
sanctionné par arrêté du Collège n° 20122013-0306

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a adopté et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le budget ordinaire de l'année 2013 est établi comme ce qui suit :

	DEPENSES	RECETTES
Solde de l'année précédente		2.300.000,00
Transferts	36.864.095,32	20.362.301,57
Dépenses et recettes générales	6.249.927,39	110.000,00
Dotations		111.962.300,00
Conseil	4.545.000,00	
Collège	1.856.629,00	
Administration générale	7.020.600,00	
Administration	14.352.449,00	596.000,00
Prêt de matériel	98.000,00	50.000,00
Communication, Médias et IT	5.254.500,00	1.500,00
Enseignement et Formation	6.840.475,06	184.400,00
Onderwijscentrum Brussel	5.009.460,00	40.000,00
Centre de PMS, enseignement communal	2.702.760,00	2.476.000,00
Elishout, Centre commercial	5.343.590,00	531.000,00
CVO Elishout	3.405.600,00	3.156.100,00
Elishout, enseignement secondaire	4.227.000,00	3.937.000,00
Elishout, internat	803.800,00	376.000,00
Kasterlinden, enseignement primaire et secondaire spécialisé	5.089.000,00	3.750.000,00
Zaveldal, enseignement secondaire spécialisé	1.891.600,00	1.463.000,00
Kasterlinden, internat	1.319.500,00	140.000,00
Politique culturelle générale	2.769.000,20	707.000,00
Arts, patrimoine culturelle et musées	4.151.545,21	540.561,00
Centres culturels	10.368.405,00	3.296.584,00
Travail socio-culturel et amateur d'art	2.078.333,00	
Fonctionnement de la bibliothèque	2.369.500,00	1.270.500,00
Personnes âgées	416.850,00	
Jeunesse	4.126.587,00	1.228.320,00
Terrain de jeux	698.600,00	114.000,00
Sport	2.529.250,00	1.196.000,00
Bien-être générale	2.233.000,00	169.044,00
Bien-être des jeunes	358.000,00	
Minorités ethnique-culturelles	1.455.000,00	
Soin à domicile et bien-être des personnes âgées	2.320.400,00	
Bien-être des personnes handicapés	250.000,00	
Famille	3.443.433,05	189.000,00
Centre de réadaptation « De Poolster »	861.800,00	329.000,00
Santé	2.001.106,00	250.806,00
Patrimoine	5.480.400,00	66.000,00
Totale	160.785.195,23	160.792.416,57
SOLDE POSITIF		7.221,34

Art. 2. Le budget extraordinaire pour l'année 2013 est établi comme ce qui suit :

	DEPENSES	RECETTES
Solde de l'année précédente		0,00
Transferts	350.728,86	38.872.240,27
Dépenses et recettes générales		12.667.866,00
Administration	25.000,00	
Prêt de matériel	40.000,00	
Communication, Médias et IT	248.000,00	
Enseignement et Formation	13.000.000,00	61.400,00
Onderwijscentrum Brussel	30.000,00	
Centre de PMS, enseignement communal	15.000,00	
Elishout, Centre commercial	6.384.000,00	
CVO Elishout	51.000,00	
Elishout, enseignement secondaire	22.000,00	
Elishout, internat	3.000,00	
Kasterlinden, enseignement primaire et secondaire spécialisé	113.000,00	
Zaveldal, enseignement secondaire spécialisé	2.041.203,85	289.328,86
Kasterlinden, internat	12.000,00	
Arts, patrimoine culturelle et musées	3.000,00	
Jeunesse	110.000,00	
Terrain de jeux	5.000,00	
Sport	23.000,00	
Centre de réadaptation « De Poolster »	38.750,00	
Patrimoine	30.492.152,42	1.116.000,00
Totale	53.006.835,13	53.006.835,13
SOLDE POSITIF		0,00

Art. 3. Les articles budgétaires suivants sont des articles principaux sur les sous-articles mentionnés dans la colonne de droite comme indiqué dans l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement Flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande. Au sein des articles principaux le collègue peut faire un transfert entre les sous-articles sans changement du montant.

Articles Principaux	Sous-articles	
109/000-73	Fonction 100	Dépenses générales
229/000-73	Fonction 200	Collège
309/000-73	Fonction 300	Administration générale
319/000-70	Fonction 310 — nature 11	Administration — personnel
319/000-71	Fonction 310 — nature 12	Administration — frais d'exploitation
319/000-73	Fonction 311	Stedelijk beleid
319/000-73	Fonction 312	Meet- en weetcel
329/000-73	Fonction 320	Prêt de matériel
339/000-73	Fonction 330	Communication, Médias et IT
429/000-70	Fonction 400 — nature 11	Enseignement — personnel
429/000-71	Fonction 400 en 410 — nature 12	Enseignement et Formation au Travail — frais d'exploitation
439/000-73	Fonction 430	Onderwijscentrum Brussel
490/000-73	Fonction 490	Centre de PMS
492/000-73	Fonction 492	Elishout — COOVI
493/000-73	Fonction 493	CVO — Elishout
494/000-73	Fonction 494	Elishout — école de l'alimentation
496/000-73	Fonction 496	Elishout — internat
497/000-73	Fonction 497	Kasterlinden
498/000-73	Fonction 498	Zaveldal

Articles Principaux	Sous-articles	
499/000-73	Fonction 499	Kasterlinden — internat
509/000-70	Fonction 500 — nature 11	Politique culturelle générale — personnel
509/000-71	Fonction 500 — nature 12	Politique culturelle générale — frais d'exploitation
524/000-70	Fonction 510, 515 en 520 — nature 11	Arts, patrimoine culturelle et musées — personnel
524/000-71	Fonction 510, 515 en 520 — nature 12	Arts, patrimoine culturelle et musées — frais d'exploitation
529/000-73	Fonction 525	Centres culturels
544/000-70	Fonction 540 — nature 11	Fonctionnement de la bibliothèque — personnel
544/000-71	Fonction 540 - nature 12	Fonctionnement de la bibliothèque- frais d'exploitation
554/000-70	Fonction 550 — nature 11	Jeunesse — personnel
554/000-71	Fonction 550 — nature 12	Jeunesse — frais d'exploitation
559/000-71	Fonction 555 — nature 12	Terrain des jeux — frais d'exploitation
564/000-70	Fonction 560 — nature 11	Sports — personnel
564/000-71	Fonction 560 — nature 12	Sports — frais d'exploitation
609/000-71	Fonction 600 — nature 12	Bien-être générale — frais d'exploitation
629/000-71	Fonction 620 — nature 12	Minorités ethnique-culturelles — frais d'exploitation
669/000-73	Fonction 660	Famille
690/000-73	Fonction 690	De Poolster
719/000-70	Fonction 700 — nature 11	Santé — personnel
719/000-71	Fonction 700 — nature 12	Santé — frais d'exploitation
869/000-73	Fonctions 800, 820, 830, 840 en 850	Patrimoine

Art. 4. Le Collège est mandaté à appliquer les crédits de nature économique 72 et ceux qui se rapportent à l'aménagement de terrains et à la construction, à l'agrandissement, aux réparations étendues et à la transformation de bâtiments pour l'achat de terrains et de bâtiments, pour des études et d'autres investissements pour le même but.

Art. 5. Le Collège est mandaté à appliquer le crédit inséré dans l'article 300/112-48 réservé à l'assignation d'une prime de déménagement au personnel du Collège de la Commission communautaire flamande pour l'assignation d'une prime de déménagement aux non-membres du personnel qui sont du ressort de l'arrêté du Collège n°96/236 bis du 24 octobre 1996.

Art. 6. Le Collège est mandaté à redistribuer les crédits, prévus dans les articles de nature 123-48, 124-48 et 125-48 des chapitres 492 jusqu'au 499.

Art. 7. Le Collège est mandaté à tenir redevables les dépenses se rapportant aux années précédentes sur les articles de nature économique 11, sur les articles 555/121-48, 560/121-48 en 660/122-48 et sur les articles avec la fonction économique 121-01 et 121-02.

Art. 8. En application de l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement Flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande, le Collège est mandaté à ouvrir des crédits en escomptant des allocations ou d'autres recettes insérées dans le budget afin de disposer des moyens suffisants pour respecter des engagements et payer les dépenses.

Art. 9. Le Collège est mandaté à redistribuer les crédits liés à l'objectif stratégique 3 du Stedenfonds.

Art. 10. Le Collège est mandaté à appliquer les crédits prévus dans l'article 56001/124-48 pour les frais de personnel, les frais d'exploitation et les transferts dans le cadre du décret du sport.

Art. 11. Le Collège est mandaté à redistribuer les crédits prévus dans les articles de nature économique 11.

Art. 12. Le Collège est mandaté à appliquer le crédit inséré dans l'article 70001/124-06 réservé entre autres à mettre sur pied une action locale de santé pour des frais de personnel, des les frais d'exploitation et des transferts.

Art. 13. Le Collège est mandaté à transférer les crédits, prévus dans les articles de nature économique 123-16 en 12-48 des chapitres avec fonction 310, 400, 490, 492, 496, 497, 498, 499, 500 en 600 aux articles avec fonction économique 124-02 des chapitres avec fonction 493 et 494 pour les performances des des institutions d'enseignement aux tiers.

Art. 14. La répartition fonctionnelle et économique des crédits sur les différents articles du budget est intégrée dans les tables qui sont annexées au présent règlement.

Les membres du Collège,

B. DE LILLE

B. GROUWELS

G. VANHENGEL